



# ORAL TRADITION

---

Volume 15

October 2000

Number 2

---

*Editor*

John Miles Foley

*Associate Editor*

John Zemke

*Editorial Assistants*

Michael Barnes

Lori Garner

Adam Dubé

Kristin Funk

Rachel Haverstick

Heather Hignite

Marjorie Rubright

# Slavica Publishers, Inc.

For a complete catalog of books from Slavica, with prices and ordering information, write to:

Slavica Publishers, Inc.  
Indiana University  
2611 E. 10th St.  
Bloomington, IN 47408-2603

ISSN: 0883-5365

Each contribution copyright © 2000 by its author. All rights reserved.

The editor and the publisher assume no responsibility for statements of fact or opinion by the authors.

*Oral Tradition* seeks to provide a comparative and interdisciplinary focus for studies in oral literature and related fields by publishing research and scholarship on the creation, transmission, and interpretation of all forms of oral traditional expression. As well as essays treating certifiably oral traditions, *OT* presents investigations of the relationships between oral and written traditions, as well as brief accounts of important fieldwork, a Symposium section (in which scholars may reply at some length to prior essays), review articles, occasional transcriptions and translations of oral texts, a digest of work in progress, and a regular column for notices of conferences and other matters of interest. In addition, occasional issues will include an ongoing annotated bibliography of relevant research and the annual Albert Lord and Milman Parry Lectures on Oral Tradition. *OT* welcomes contributions on all oral literatures, on all literatures directly influenced by oral traditions, and on non-literary oral traditions. Submissions must follow the list-of-reference format (style sheet available on request) and must be accompanied by a stamped, self-addressed envelope for return or for mailing of proofs; all quotations of primary materials must be made in the original language(s) with following English translations. Authors should submit two copies of all manuscripts. Most contributions will be reviewed by at least one specialist reader and one member of the editorial board before a final decision is reached. Review essays, announcements, and contributions to the Symposium section will be evaluated by the editor in consultation with the board.

*Oral Tradition* appears twice per year, in March and October. To enter a subscription, please contact Slavica Publishers at the address given above.

All manuscripts, books for review, items for the bibliography updates, and editorial correspondence, as well as subscriptions and related inquiries should be addressed to the editor, John Miles Foley, Center for Studies in Oral Tradition, 21 Parker Hall, University of Missouri, Columbia, MO 65211.

Printed in the United States of America.

## EDITORIAL BOARD

Patricia Arant

*Brown University  
Russian*

Ruth Finnegan

*Open University  
African, South Pacific*

Samuel Armistead

*University of California/Davis  
Hispanic, comparative*

Donald K. Fry

*Poynter Institute  
Old English*

Ilhan Başgöz

*Indiana University  
Turkish*

Lee Haring

*Brooklyn College, CUNY  
African*

Richard Bauman

*Indiana University  
Folklore*

Joseph Harris

*Harvard University  
Old Norse*

Franz H. Bäuml

*Univ. of Cal./Los Angeles  
Middle High German*

Melissa Heckler

*New York Storytelling Center  
Storytelling*

Roderick Beaton

*King's College, London  
Modern Greek*

Dell Hymes

*University of Virginia  
Native American, Linguistics*

Dan Ben-Amos

*University of Pennsylvania  
Folklore*

Elizabeth Jeffreys

*University of Sydney  
Byzantine Greek*

Daniel Biebuyck

*University of Delaware  
African*

Michael Jeffreys

*University of Sydney  
Byzantine Greek*

Robert P. Creed

*Univ. of Mass./Amherst  
Old English, comparative*

Minna Skafte Jensen

*Odense University  
Ancient Greek, Latin*

Robert Culley

*McGill University  
Biblical Studies*

Werner Kelber

*Rice University  
Biblical Studies*

Joseph J. Duggan

*Univ. of Cal./Berkeley  
French, Spanish, comparative*

Robert Kellogg

*University of Virginia  
Old Germanic, comparative*

Alan Dundes

*University of Cal./Berkeley  
Folklore*

Victor Mair

*University of Pennsylvania  
Chinese*

Mark W. Edwards

*Stanford University  
Ancient Greek*

Nada Milošević-Djordjević

*University of Belgrade  
South Slavic*

## EDITORIAL BOARD

Stephen Mitchell  
*Harvard University*  
*Scandinavian*

Michael Nagler  
*Univ. of Cal./Berkeley*  
*Ancient Greek, Sanskrit,*  
*comparative*

Gregory Nagy  
*Harvard University*  
*Ancient Greek, Sanskrit,*  
*comparative*

Joseph Falaky Nagy  
*Univ. of Cal./Los Angeles*  
*Old Irish*

Jacob Neusner  
*Brown University*  
*Hebrew, Biblical Studies*

Felix J. Oinas  
*Indiana University*  
*Finnish, Russian*

Isidore Okpewho  
*State Univ. of New York*  
*African, Ancient Greek*

Walter J. Ong  
*St. Louis University (Emeritus)*  
*Hermeneutics of orality and*  
*literacy*

Svetozar Petrović  
*University of Novi Sad*  
*South Slavic, Critical theory*

Burton Raffel  
*University of Southwestern*  
*Louisiana*  
*Translation*

Alain Renoir  
*Univ. of Cal./Berkeley*  
*(Emeritus)*  
*Old Germanic, Old French,*  
*comparative*

Bruce A. Rosenberg  
*Brown University*  
*Folk narrative, Medieval*  
*literature*

Joel Sherzer  
*University of Texas/Austin*  
*Native American, Anthropology*

Dennis Tedlock  
*SUNY/Buffalo*  
*Native American*

J. Barre Toelken  
*Utah State University*  
*Folklore, Native American*

Ronald J. Turner  
*Univ. of Missouri/Columbia*  
*Storytelling*

Michael Zwettler  
*Ohio State University*  
*Arabic*

## Contents

|  |     |
|--|-----|
| <i>Editor's Column</i> .....   | 189 |
| Mark C. Amodio<br><i>Tradition, Performance, and Poetics<br/>in the Early Middle English Period</i> .....  | 191 |
| Lauri Harvilahti<br><i>Altai Oral Epic</i> .....   | 215 |
| Stephan Meyer<br><i>Collaborative Auto/biography: Notes on an Interview<br/>with Margaret McCord on The Calling of Katie Makanya:<br/>A Memoir of South Africa</i> ..... | 230 |
| Anna-Leena Siikala<br><i>Body, Performance, and Agency in Kalevala Rune-Singing</i> .....  | 255 |
| Koenraad Kuiper<br><i>On the Linguistic Properties of Formulaic Speech</i> .....   | 279 |
| Sybil Thornton<br><i>Kōnodai senki: Traditional Narrative<br/>and Warrior Ideology in Sixteenth-Century Japan</i> .....  | 306 |
| <i>About the Authors</i> .....   | 377 |
| <i>Index to Volume 15</i> .....  | 379 |